



Pilegrimsang.

(Af Wihl. Fr. Koren).

Naar jeg dybt i Nøden staar
Under Korsfets Byrde,
Med min Smerte jeg da gaar
Til den gode Hyrde.

Han, som Smertens tunge Gang
Prøvet har til Døden
Han har lært mig Haabets Sang
Selv i største Nøden.

Herre Gud, jeg slipper ei
Løftet, du har givet,
At du frem paa Korsfets Vei
Fører mig til Livet.

Gjennem Verdens Døt jeg gaar,
Træt af Syndens Plage, —
Om en liden Stund jeg saar
Kanaans Druer smage.

Hjst Forjættelsesnes Land
Vinker over Graven, —
Der er Maalet, hvor jeg kan
Legge Vandringstaven.

Hvad min Hyrde god har gjort
Er mit Haabets Anker,
Han har aabnet Himlens Port,
Hjorden-til sig janker.

Sank da ogsaa mig, min Gud,
Jeg dit Faar vil være,
Før mig saa af Kampen ud
Kronen hjst at bære!

Udøbte Børns Frelse.

(Indsendt.)

Det falder mig ind i Indsenderens Lod at forrette ved et uddøbt Barns Begravelse. Siden har jeg tænkt lidt over Spørgsmaalet: udøbte Børns Frelse, indtil jeg nu læste Pastor L. Dahles Bog "Livet efter Døden", hvor ogsaa et Afsnit er ofret denne Sag. Jeg afskriver Uddrag af denne korte Afhandling, da vist mange har grundet over dette Spørgsmaal uden at have faaet nogen klar og grei Udredelse.

Forfatteren begynder: Dette er et saare vanskeligt, ja, vi kan vel sige: et hidindtil ubesvaret Spørgsmaal. Al Frelse er jo knyttet til Kristus. Men i Forbindelse med ham kommer vi kun ved Naademidlerne (I almindelighed kjender vi ikke nogen anden Vei til Kristus end denne). Men disse er jo Ordet og Sakramenterne. Ordets Naademiddel, der vender sig til det udbillede Personlighedsliv, er ikke BARNET modtagelig for, folgelig har vi kun Sakramenterne tilbage. Af disse er Daaben det, som indforliver i Samsundet med Kristus og dermed med den treenige Gud, til hvem Baptizanden (Daabskandidaten) døbes, Mat. 28, 19. Hvis nu et Barn ikke er tilgjængeligt for Ordets Naademiddel og heller ikke faar Udgang til

Daaben, er der saa noget Middel, ved hvilket det kan komme i Forbindelse med Kristus, uden hvem der ingen Frelse er? Heri ligger Knuden, som ingen endnu har kunnet løse.

Allerede i den gamle Kirke var der adskillig Uenighed om dette Punkt. Paa den ene Side indsaa man ikke, paa hvad Naade udøbte Børn skulde kunne frelses, og paa den anden Side gyste de fleste tilbage for at sige, at de blev for-dømte.

Efter Augustins Angivelse synes Pelagianerne at have villet henvise de afdøde udøbte Børn til "et saligt Sted udenfor Guds Rige". Men herom siger han: "Det er noget i Kirken hidtil uhørt, at der skal være evig Salighed udenfor Guds Rige". Da Augustin ikke indser, at de kan blive salige, antager han, at de bliver for-dømte: "Hvis Spædbørnene ikke døbes til Syndernes Forladelse, har de ikke Lovet i Himmeriges Rige". — "Hvis du vil kaldes en rettroende kristen, saa tro ikke, at et Barn, som dør, før det kan blive døbt, kan saa Forladelse for Arvesynden." — "Man kan vistnok medrette sige, at de Spædbørn, som dør uden Daab, vil saa den allermildeste Fordømmelse; men de, som mener, at de ikke blive for-dømte, skuffer sig selv og andre."

Denne Opfatning fastholdt Augustin til sin Død. Cyprian udtalte sig saaledes, at man kan skjønne, at han ikke nærrede stort Haab om disse Børns Frelse, uden dog udtrykkelig at sige det. Ambrosius siger, at han ikke ved noget om, hvordan det gaar uddøbte Børn. I Østlandet gjaldt vistnok ogsaa i Almindelighed Daaben som en absolut Salighedsbetingelse.

Imidlertid har allerede Augustin udtalt den gyldne Regel, at det ikke er Mangel af Sakramentet, men Foragt for det, som for-dømmer.

I Middelalderen opfandt man efter Pelagius "et tredje Sted" for disse Børn. Det var Pave Gregor den Store, som hjalp til, at denne Vildfarelse fik Rodfæste. Han fastslog Troen paa et Mellemstadium som han gav 3 Rum, hvoraf det ene var for uddøbte Børn. Hermed er det forblevet i den romerske Kirke indtil denne Dag.

De to store Hovedreformatorer Luther og Calvin havde forskellige Meninger om denne Sag. De reformerte til-lægger jo Daaben i det hele saa liden Betydning at det ganske følger som af sig selv, at de uden videre antager, at afdøde udøbte Børn bliver salige. Uvil-sommere maatte Sagen stille sig for Luther og den lutheriske Kirke, der anser Daaben for Indgangsdøren til Kirken

(Guds Rige), ialfald for dem, som intet andet Middel kan bruge. Luther udtaler sig derfor meget forsigtig. Han forkaster den Mening, at saadanne Børn utvilsomt gaar fortabte. Han gjør gjældende, at Gud ikke har bundet sig saaledes til sine Naademidler, at han ikke paa en for os ubekjendt Naade skulde kunne gjøre disse salige uden Daab." Men Gud har ikke villet sige noget herom til os, forat vi ikke skulde for-somme de ordinære Naademidler, som han har givet os. Man skal haabe paa Guds Barmhertighed mod saadanne Børn, og derfor ogsaa — i Mod-sætning til Papisterne — give dem en kristelig Begravelse. Noget egentlig Skrifgrund for sit Haab kan Luther dog ikke give.

Paa dette af Luther indtagne Standpunkt er man i vor lutheriske Kirke væsentlig bleven staaende. Vistnok for-dømmer vor Kirke i Konfessionformelen Grundig Forklaring XII, 6 og 8 Gjen-døbernes vildfarende Lære, "at Børn, som ikke er døbt... i sin Ustyldig-hed blive jalig uden Daab," og "at de kristnes Børn, fordi de er fødte af kristne og troende Forældre, ogsaa uden og før Daaben er hellige og Guds Børn," — men Forbindelsen, hvori dette er skrevet, viser, at dette kun var rettet mod dem, som bestred Barne-daabens Nødvendig-hed overhovedet. Den lutheriske Kirkes gamle Forfatter af "Troslære" udtaler næsten alle et stærkere eller svagere Haab om udøbte Kristenbørns Frelse og søger nærmere at begrunde det. Selv Joh. Gerhard kan dog ikke lægge frem noget fuldgjældigt Bevis for sit Haab. For-uden at minde om Augustins Regel, at det ikke er Mangelen af, men Foragten for Sakramentet, som for-dømmer, hen-viser han til saadanne Skrifsteder som 1 Mos. 17, 7; Mat. 8, 14; Mark. 10, 14; Joh. 6, 37, som dog famlign ikke egentlig indeholder noget Bevis. Han omtaler dernæst Kristi Fortjenestes Storhed og Betydningen af Forældrenes Forbøn. Endelig minder han om, at ogsaa i den gamle Pakt vistnok mange Børn døde uomstaarne (da Omstærkel-sen — Daabens Forbillede — efter Guds Anordning først kunde ske paa den 8de Dag efter Fødselen) uden derfor at gaa fortabte, og at endelig Gud selv ikke er bunden til de Naademidler, han har foreskrevet os, og derfor kan frelse ved andre, ubekjendte Midler. — Dette sidste er utvilsomt det bedste og vel egentlig det eneste Argument (Grund), hvortil vi kan knytte vort Haab. Ved dette især sætter ogsaa de senere Dogmatikere sig og taler om "Guds ekstraordinære Naade," der kan haabes at virke Syns-

forladelse ogsaa i det udøbte Barn og saaledes frelse det. Hertil maa ogsaa vi slutte os (L. Dahle). Et Skrif-bevis for denne Mulighed finder vi i Luk. 1, 15 ("fra Moders Liv af fyldes med den Helligaand"), der viser, at den Helligaand kan begynde at virke i et Barnehjerte uden noget os bekjendt Middel. Til denne Mulighed kan vi knytte et Haab, men heller ikke mere, da vi ikke ved, om Gud oftere vil gjentage et saadant Under.

Imidlertid kan det dog ikke negtes, at Apostelen Paulus i 1 Kor. 7, 14 ("Men nu er Eders Børn hellige") virkelig synes at sætte en Forskjel mellem kristnes og ikkekristnes Børn, bortset fra Daaben. Vistnok kan vi ikke forstaa dette dunkle Sted saaledes, at Børnene alle-rede som Børn af kristne er rentede fra sine Synder; thi da vilde jo Daaben blive ganske overflødig. Ogsaa om den gjælder vistnok, at de "af Naturen er Bredens Børn", Ef. 2, 3., og at det, som er født af Kjød er Kjød og som saadant ikke uden videre kan indgaa i Guds Rige, Joh. 3, 3-6. Derfor kan Stedet kun betyde, at de kristnes Børn allerede fra Fødselen af er lige-som indviede til Gud, om de end først ved Daaben (eller ved en ekstraordinær Naadesgjerning af Gud for deres ved-kommende, som dør udøbte) virkelig op-tages i hans Samsund.

Her er altsaa kun Tale om en ydre Forbindelse med Kirken, men ikke om virkelig at tilhøre den blot i Kraft af et saadant udbortes Forhold. Men allige-vel antyder dog Stedet, at Børn af kristne staar i et andet og nærmere Forhold til Frelsen end Hedningerne.

Det norske Kirkeritual har en udsør-elig Andisning om dette.

Det er vel verd at lægge Mer-ke til, at Paulus straks efter at han var bleven ombendt omtrent Aar 59 siger om sig selv, at han ikke var vær-dig til at kaldes en Apostel. Fem Aar senere, da han var bleven ældre og saa-ledes vel ogsaa havde tiltaget i Naaden, kalder han sig "den allerringeste af alle Hellige" og straks før sin Martyr-død, da han havde naaet Mandens Modenhed og Kristi Fyldes voksne Alder, erklærer han sig for den største af alle Syndere.

Paulus er altsaa ikke enig med den store Majoritet, som tænker godt om sig selv og taler store Ord om, hvor ugude-lige andre er og om, hvor fromme og lykkelige de selv er.

Gud kroner sine egne Naadegaber i os.
Augustin

Brev fra Syd Dakota.

Om Syd Dakota kan siges med Digterens Ord: "Haarde Tider har vi høiet." Først Græshopperne, saa Uaar og under alt dette Uagerlarlene, der hang som Blodigler paa sit Bytte. Nu synes det, som blidere Dage skal oprinde ogsaa her. Og det skyldes først og fremst ham, der giver aarke og slide Regn. Aldrig har Uger og Eng tegnet saa levende, siger gamle Folk. Dette maa vel være en glædelig Nyhed for de gode Folk, som udbandrede herfra og drog til Kysten.

Ihvor var det ogsaa et godt Aar, det første efter Tørken, men Grisenen bøde bort til stort Tab for de flakke Farmere. Naar er vist den værste Farsot over. Det kostbare Bedding House ved Sioux Falls ventes sat i Gang ihjst, for det er aldeles særbdigt.

Hvad det kirkelige Arbejde angaar, saa siger det fremover. Synodens Anseelse vokser nu mere end før efter Stridens og Splittelsens Dage. I den forenede Kirkes Menigheder er Tilstanden forskjellig. Hvor Augsburgerne er i fiert Minoritet spørger det for Udtrædelse eller Splittelse alt efter Omstændighederne. Flere udenforstaaende flutter sig nu til Synodens Menigheder. Vi har ikke saa Eksempler paa, at Folk, som flytter ud, flutter sig til Synoden paa den nye Plads, som de før høste til den saakaldte forenede Kirke. Mere og mere faar jeg Indtryk af, at Splittelsen i Synoden var et Beck af agitatoriske Prædiker og selv bestaaende Ledere blandt Børgfolket. Jo mere det almene Børgfolk faar Øinene op, jo større Klarhed blir der ogsaa over den gamle Skilling. Det er glædeligt, at Kirkefolket vaagner til Aktion mod kunstige Forbindelser. At det nordlutheriske Kirkefolk længes efter Forjæning og Enhed, var jo ganske naturligt haade kirkelig og historisk seet; men naar ikke Herren sit bygge Hus, saa blev det, som det viser sig, til det, at Bygningsmændene arbejder forjæves. Vi maa nu altid erindre, hvordan det end gaar, saa er det Herren, som styrer sin Kirke og Menighed paa Jorden.

Her i Syd Dakota har Augustiana i gamle Dage arbejdet og pustet. Her havde denne Skole sit College i Canton og sit teologiske Seminar i Beloit. Det sidste Institut blev da nedlagt ved Foreningen, men Cantonskolen staar og gaar fremdeles. Saa har man ogsaa et Barnehus i eller ved Beloit. Det brændte for en Stund siden, men bygges nok op igjen nu.

Den nordlige Synode sit først i *Lutheran Normal School* sin Skole her for 8 Aar tilbage. Den har bare et Slags Kurser, men vistnok det nyttigste, mest praktiske, og da dette Kurset varer i 4 Aar, og foruden engelske Sprog ogsaa omfatter Norsk, Religion og Kateketik, ser vi, at et Graduent herfra har undergaaet en ganske alsidig og grundig Uddannelse. Lutheran Normal School faar flere og flere Venner, dens Berømmelse for Menighederne vokser og vokser, og merkes viden om. Den 18de dennes Maaned afsluttedes dette Skoleaar. Ved *Commencement* var næsten alle Prædiker af Syd Dakota Specialkonferens tilstede foruden Pastor Estren fra Billmar, Minn., hvis Datter graduerede saar. — Katalog engelsk og norsk saaes tilkendt ved Høvedelse til Bro. A. Wittelstein, Cor. spalem og Kortens Aar. Sioux Falls, S. Dak.

Det er ikke Mening i at komme hid lige fra Kysten, hvor Pac. Lutheran University vistelig har saa god Normal Course som behøves.

Jeg haaber ogsaa, at Syningen til Luth. University paa Paikland ihjst blir større end nogensteds før. Jeg ved det, at rigtig mange Nordmænd ved Kysten har Raad til at holde sine Børn ved en høiere Skole, og hvorfor ikke da sende dem til en lutherisk? haaber, at det der ude blir klart for ret mange, hvilken stor Belsignelse der er i denne sjonne Anstalt. O, I gode Forældre, husk paa, at naar I bruger Pengene saaledes, at I sender eders Børn til en lutherisk Skole, da anvender I Pengene paa en saare vis og sjon Maade. Kundskab er Magt. Gudstægt er Bisdoms Begyndelse. Begge dele faaes ved Pac. Lutheran University; — de Penge, som anvendes paa Ungdommens Uddannelse i evangelisk lutherisk Land, søles ikke bort, heller ikke kan nogen tage denne Art bort, men den forrenter sig i mange, mange Fold.

Jeg kan fortælle, at Advokat Jager, som før var i Seattle, nu har Ansettelse som assisterende Kasserer ved en Bank i Grandrean, S. Dak. — Sidste Søndag havde Pastor Willie Grundstenslægning i Øst Menighed, 14 Mil fra Grandrean. Her har Kvindeforeningen arbejdet i mange Aar, og nu foretages den endelige Subscription, saa Kirkebygningen kan rejse sig uden at hente Gæld. — Folk er vant til at ofte større Bidrag til Kirken her — end mange ved Kysten. 100 Dollars subscribers ofte til Opførelse af en Kirke.

Ja nu faar jeg da gjøre en Ende ogsaa paa dette, — det blir en venlig Salven til alle Kjendinger og Venner fra Sioux Falls, S. Dak., den 28de Juni, 1897.

Fra Stanwood og Omegn.

Søndag den 13de Juni oprandt fraalende sjon. Ulerede tidlig paa Formiddagen begyndte lange Rækker af fjørende og gaaende at nærme sig vor Kirke, som uagtet den har Siddeplads for 500 Mennekter, dog blev tortiden den Dag.

Den var særdeles smagfuldt pyntet, og efter den Ro, som herstede, befandt vist alle sig rigtig vel.

Konfirmanderne, 24 i Tallet, havde Plads langs Hovedgangen, og valkert var det at se saamange livsfriske unge samlet herude i Besterheimen til sit Daabsløstes Fornøelse.

Foruden de tolvte Svar, som Klarligen viste, at disse unge havde Kundskabens Bys til Sikkerhed, og der høitidelige Konfirmationshandling, der talder saamange haade glædelige og vemodige Minder frem hos de mange, som over en kortere eller længere Aarstælle stuer tilbage paa sin egen Konfirmation, havde vi ogsaa en rigtig høit Menighedsang — vistnok ikke i Ord, men i Bid og Kraft.

Desuden affang vort Sangkor, der fortjener Ros for sin Ihærdighed og Udholdenhed, et Par vakre Numre paa en meget pen Maade.

Alt dette i Forbindelse med de mange Belærelsens, Opmuntringens og Formaningens Ord til haade ældre og yngre henhætte os alle i en høitidelig Andagt. Maatte Herren saa beholde os hære, dyreløst unge i sit Samfund, og maatte han hjælpe os ældre

til en forsigtig Omgang med dem, at ingen af os skulde blive dem Uarsag til Fald, men derimod en Støtte paa den trange Vel til Livet.

Et Offer paa \$49.30 optoges til Indremissionen.

Lørdag den 19de ds. havde Kvinderne paa Camanosen foranstaltet en Fests hos Elias Bond til Indtægt for den nye Præstegaard, som ihjst skal bygges her i Stanwood Kaldet. — Regnen var naadig, saa den blot truede, men gjorde intet Udfor af at jage os væk.

Kvinderne havde en Overflod af Bidsjornpender, uagtet Skaren var temmelig stor. I ren Fortjeneste tog de ind ca. \$33.00.

Dagen tilbragtes med Sang, Deklamationer, Samtale og Leg, og alle, undtagen Kvinderne kanste, havde det rigtig hyggeligt. L. G. F.

Fra Idaho.

Fra Deer Park kommer den sørgelige Efterretning, at en derboende jent Kvinde er gaaet fra Forstanden. Det nævnes som nærmeste Folge af, at hun havde hørt paa en omreisende Baptistpræst, som skulde være en meget streng Taler. Denne flakke Kvinde har mange Gange gaaet 4 Mil ud i Skoven til Skolehuset for at overvære vor Redheds Gudstjeneste. Hvor nødvendigt er det ikke at enhver Prædikanat kommer ihu Herrens Ord i Esajas 35, 4. "Siger til de urolige Hjertes: Været rimodige, frygter ikke! Se, der er eders Gud."

Til Moscow kom der forleden en Raffine som man tror vil blive det mest almindelige Indvandringsmiddel her i Idaho i Fremtiden. Det er en *Combined Header and Separator*. Raffinen siges at være let, og flere Farmere, som har mange Aars Erfaring med saadant, siger at den lover godt. Den koster \$350.

Examen ved Luther Seminar, Robinsondale, holdtes fra 28de Mai til 8de Juni. Følgende Mænd graduerte: Golden, Rique, Brevig, Magelsen, Barnes, Wien, Tolleshog, Ingebrigtson og Randolph.

Ved Skolens Slutningsfest Tirsdag Aften talte Formand B. Koren til Graduerterne, og Stud. Ingebrigtson frembar i en smuk Tale Graduerternes Tak til Professorene og medstuderende for deres Saadær.

Mter har en af vore smaa Børn gaaet hjemlov. Denne Gang var det lille Wilhelm Hove, yngste Søn af Mr. og Mrs. John Hove. Fra først tidste man ikke, hvad Sygdommen var, men nu har Lægerne erklæret det for: at være Marlagensfeber. Det er et tungt Slag for de unge Forældre, men de frygter ikke som de, der ikke have haad. "Saaledes er det ikke eders Faders Bilde, som er i Himmelen, at en af disse smaa skal fortædes."

Som før ontalt i Herald blev der sidste Vinter stiftet en lutherisk Menighed i Genesee. Den bestaar af tidligere Medlemmer af Bor Frelses Menighed, samt andre her for omkring Byen. Sjon: Menigheden er siden har den nu bestemt at bygge sig en liden Kirke eller Kapel. Vi har stæet os en Lot midt inde i Byen, den er allerede afkjøbt, og om nogle Dages Tid skal man til Slags for at hente Materiale til at bygge med. Man har i længere Tid

støt Savnet af et saadant Hus i Genesee. En Menighed uden Kirke er jo som en Familie uden et Hjem. Denne Menighed er eneftaaende deri, at en Paragraf i dens Konstitution fordrer af Præsten, at han skal udføre alt sit offentlige Arbejde i Menigheden i det engelske Sprog. Menigheden agter at søge Optagelse i Synoden.

Naar medregnes Kirken i Kalispell er dette den anden Kirke som opføres i dette Distrikt i dette indværende Aar. Godtfolk i Deer Park! nu er det snart eders Tur. M. A. C.

Assurance.

Kommisjæren for Assurancevesenet i vor Stat har for Offentligheden fremlagt sin Beretning om de forskjellige Assurancefællesskabers Forretning her i Staten sidste Aar. Hans Opgaver over de Indtægter og Udgifter, som de forskjellige Assurancefællesskaber har høvt i det forløbne Aar, grunder sig naturligvis paa disse Selskabers egne Opgaver. Men vi kan være sikker paa, at de ikke opfører for store Indtægter eller for smaa Udgifter til brandbøde. I følge disse Opgaver var de forskjellige Brandassurancefællesskabers Aarsindtægt her i Staten \$933,639.75, og Brandbøden i Staten var sidste Aar \$409,790.54. Læg nu Merke til disse Tal og tænk paa dem, ihær der som Du er en af dem, som i disse knappe Pengetider har bidraget den vakre Sum af næsten en Million Dollars i røde Guld til hine Selskaber.

Uj disse Tal ser Du, at der blev indbetalt til de forskjellige Assurancefællesskaber over et hundrede Tusinde Dollars mere end det dobbelte af hvad Brandbøden beløb sig til, eller med andre Ord: For at forsikre sig mod Brand indbetalte man til Assurancefællesskaber ikke bare de \$409,790.75 som virkelig brandt op, men desuden over en halv Million Dollars mere, som Folk maatte ud med uden at faa det allerringeste for dem. Hvor blev der da af den halve Million, som Folk betalte mere end hvad der gik med til at erstatte Brandbøden? Den halve Million fik Assurancefællesskaberne. Dermed betaler de store Pensioner til sine Embedsmænd og det resterende sætter de ud paa ublu Menter og ofte udsuger sine egne Kunder med dem.

Det skulde være morsomt at vide, hvormed de flandinavisse Lutheranere det sidste Aar har betalt til disse Selskaber.

"Herald" er overbevist om, at bare det, som Lutheranere sidste Aar udbetalte i Assurance, skulde blive en pen Løn for flere lutheriske Missionærer i flere Aar.

Man burde i hvert Fald ikke haade klage saa haardt over Monopolister, og paa samme Tid uden Nød forsyne dem med Penge til at regjere med.

Til California og Washington og tilbage for kun \$46.00

Pacific Distrikt, af den Nordlige Synode holder sit aarlige Møde i San Francisco, California fra 7—12 Juli. "Christian Endeavor" har Møde der paa samme Tid. Biletprisen til begge Møder samt for alle, som vil benytte Anledningen til at se sig om paa Sillehavskysten, er kun \$46.00 fra St. Paul og Minneapolis og tilbage. Den for-

delagtigste Rute er via Denver, Colorado Springs & Salt Lake City. Stans i Colorado Springs og se Manitou, Pikes Peak, Garden of the Gods, osv. Ligeledes i Salt Lake City. Delegerer og reisende vælger sine egne Ruter — man gaar vester paa en Bane og returnerer paa en anden. Første Excursion afgaar fra St. Paul den 22 Juni; dernæst den 23, 29, 30 og 1, 2 og 3 Juli. Man maa være i San Francisco senest 9de Juli. Billetterne gjelder til 15 August.

Stor Udflytning paa Puget Sound fra Tacoma og Seattle til Fairhaven og New Whatcom, hvor der vil blive Anledning til at se Vælfilerierne og Garniererne i fuld Operation. Over 100 og ikke over 200 Personer maa melde sig, for at denne Tur kan komme i stand. D. Hagoes.

Meddelelser.

Pastor Hilmen, som har faaet Kald fra Everett, Wash., har været ganske lykkelig en Tid, er dog nu i Bedring. Der er Haab om, at han kommer paa vort Synodens Besøg i San Francisco.

Frue Birkelund, som har opholdt sig her i Parkland nogle Uger, reiste forleden Torsdag med sine 3 smaa til Chicago, hvor hendes Mand, Missionær Birkelund, studerer Medicin.

Mr. Peterson fra Deber P. D., 20 Mil fra Parkland, ønsker at sælge sin Farm med Farmeredskaber, Heste og Kjøer. Han har 40 Acres godt Land der bringer en Familie forgytt Udkomst. Salgsprisen er \$1400.00.

Miss Henriette Klæver, som i sin Tid var Elev af Skolen her, og som i det sidste har holdt Skole i Florence, Wash., aflagde Parkland et kort Besøg sidste Uge.

Mr. A. W. Lambertson, som i sin Tid boede her i Parkland, men flyttede ud til Roy, har ligeledes aflagt Parkland et Besøg sidste Uge.

Mrs. MacLeod fra Spokane, Mr. og Mrs. J. Chaugers ældste Datter, er her paa Besøg hos sine Forældre.

Bor Frelsers Menigheds Kirkefor gav under Professor C. Speratis Ledelse en vellykket Concert forleden Mandag Aften i Tacoma.

Lutheran University, Missions- og Skoleforbund. Det hele kan og bør læses som en Succes.

Det norske Lutherske Selskab 1862-1897 af H. A. Borch, og T. A. Borch var en vakkert Bog, som "Herold" har faaet fra Hr. B. Anundsen, Decorah, Iowa.

Vi frembræder her ved vor indertlige Tak til Forfatteren Prof. C. Borch for hans værdifulde Arbejde. Igeledes takker vi Hr. B. Anundsen, som har givet et saa hjerteligt Brev om saa vakkert Skildring. Der saar man værdige Skildringer og Beskrivelser af den Hærs Anstalt, som disse mange Aar har udrækket saameget godt for hvad der er godt og ret.

Bogen faaes for \$2 ved at tilskrive Decorah Postens Udgiver B. Anundsen. Vi takker atter for Bogen og glæder os over at den herefter skal smykke Bogsamlingen for vor Skole her paa Vestkysten.

Waverly Publishing Co. Chicago, Ill. har været saa venlig at erindre vor Skoles Bibliotek med et Eksempplar af deres nye Bog "Nansen i den frodne Verden." Det er en vakkert vel udstyret Bog som kan læses baade med Interesse og stor Nyttighed, da den indeholder mange værdifulde Oplysninger baade om Nansens og andres Expeditioner.

Man henvende sig til Waverly Publ. Co. Lakeside Building Chicago, Ill. for at faa Agentkab paa Bogen.

Prof. Grønberg har foræret Skolens Bibliotek en vakkert Samling Bøger, hvorfor han her ved indertligt takkes.

Herved frembræder jeg min hjerteligste Tak for den Gave af \$18.45, som for en liden Tid siden blev mig tilsendt fra Menigheden paa Olympia Marsh, med Bøn om, at de skulde benyttes til et Sæt Klæder. Nu, da jeg har faaet Klæderne, kan jeg beroligt sige, at de er meget mere; den var aldeles uventet, men saare velkommen, og naar man tager Menighedens Størelse i Betragtning (6 Familier), tillige meget stor.

Gud velsigne eder alle for af Kjærlighed og Omhu, som indtil denne Stund er bleven mig til Del!

Broderligt Deres
D. Hagoes.

Fra Olympia Marsh: Igaar var det en Høstidsdag hernede idet fem unge blev konfirmerede, de er Willie og George Knutson, Betty og Tilde Wedsted og Maria Bjersstedt — to danske, to norske og en svensk. Efter Konfirmationshandlingen gik de unge med Forældre og andre, som havde Trang til at styrke sin Tro paa Frelseren, til Herrens Bord. Gud styrk og gaa disse unge i Troen og bevare dem i Fælden, til Herren kommer. Et Offer, stort \$9.10 til Indremissionen optoges.

B. Benson, John og Anton Boe med Familier fra Edison var tilstede ved Gudstjenesten her igaar; ligeledes Swan Larson og Familie fra La Conner.

Nye Poteter — middelstore, hos Gedstedts igaar, 21 Juni. D. H.

Lærere: G. Gaff og B. Hendrickson har i Lørdag Aften og Søndag Aften, og skal nu forlæse fra Baskerville.

Rigshospitalet gæfter de smaa i og omkring D.

Kvindesamfundet havde et hyggeligt Møde hos Mrs. Selgesten igaar.

Saaten begynder for Åbor paa Mandag.

Fra Van Bant: Sam Dixon havde en liden Gave til Saaben paa Fredag. Herren velsigne ogsaa denne lille

Arving paa Vandringen til det evige Liv! 26 Juni. D. H.

Fra Ballard og Seattle: Kvindesamfundet i Ballard gav en Ice cream Social sidste Lørdag Aften den 19de. Veiret var mindre heldigt, idet det var overfyldt og lidt kjølrigt; men det var dog ganske mange tilstede, der paahørte Programmet og fik en frisk Afslutning paa den Ice cream og Cake, Kaffe og andre Forfriskninger, som folgtes.

I Seattle afholdt Kvindesamfundet en Lawn Social i N. Wammers Have Torsdag den 24de. Veiret var denne Gang meget heldigt og en Mængde Mennesker var tilstede. Nordmændenes Sangforening afsang en Del Sange.

Det vil ikke være uden Interesse for vore Præster og Kirkefolk, at N. Pacific og Dampbaandselskaberne har besluttet fra 1ste Juli at forhøje Passagerpræisen mellem Seattle og Tacoma. Med Toget, hvor Præsten før har været 60 Cts. hver Vej og \$1 for return, vil det for Fremtiden koste 85 Cts. hver Vej og \$1.50 return. Med "Flyer," for henholdsvis 50 Cts. og 75 Cents vil det nu blive 75 Cents hver Vej og \$1.25 return. De øvrige Baade forlanger 50 Cents hver Vej og 85 Cents return.

Grunden til denne Stigning i Priserne angives at være den, at man hidtil intet har tjent paa Passagertrafikken mellem de to Byer, tiltrods for den livlige Færdsel.

Sidste Lørdag (2den okt. Trif) var en Høstidsdag for vor lille Menighed i Ballard, idet 4 unge konfirmeredes i dens Midte. Kirken var for Anledningen vakkert smykket med Blomster og Kranse og Sangkoret ledede Kirkesangen med Liv og Kraft. Konfirmandernes Navne er: Kristoffer Holland, Abraham Olsen, Pauline Olsen og Olava Tronsrud. Gud giv at deres klare Belysning maatte være til Belysning for den talrige Forsamling, som var tilstede. Gud giv frem for alt de unge selv at forblive tro til sin salige Udgang af Verden. S. M. G.

"Herold" Læsere, der ved sig i Gæld for Bladet, bedes venligt om at sende os Betaling. Man kan lægge en 50 Cts. Sølomynt i et Brev, som alligevel gaar for 2 Cts. i Frimærke.

Bekant for Herold.

Pastor B. G. Hovde, Waukena, Wis., Andrew Hanson, Mayville, N. Dak., hver \$1, Ole Bakken, Sulliamuth, Wa, N. T. Carlsson, Tacoma, Wa, N. S. Waage, New Whatcom, Wa, S. P. Bieg, Clear Lake, Wa, Oskar Olson, S. P. Waage, Sulliamuth, Wa, hver 50 Cts., B. S. Waage, Molhusen, Norge, Ki.

Uddrag til Pacific Lutheran University.

Ole Bakken, Sulliamuth, Wa, S. P. Bieg, Clear Lake, Wa, hver 50 Cts. Samlet af B. S. Waage, Sulliamuth, Wash.

B. S. Waage (per post), \$5, Arthur Waagmans, Jona Wadnes, Arthur Breda, hver \$1.

Indkommen og afbetalt paa Gæld i Øien.

Andrew Hanson, Mayville, N. Dak., \$25, (Subskriberet til Past. Hovde.) Parkland, Wash. 1. Juli, 1897. T. Larsen, Kasserer.

Til Indremissionen.

Offer fra Olympia Marsh, (Past. Hagoes Kald,) \$9.10.

Jons Mgh. Ballard, Wa, (Past. D. W. Gundersens Kald,) \$3.

T. C. Sætra, Kasse.

"Glass Paper Weights" af Luther College; Pacific Lutheran University; Ladies Seminary, Red Wing; Normal School, Sioux Falls; Luther Academy, Albert Lea kan faaes ved at tilskrive Rev. S. Magelsen, Walnut Grove, Minn.

Alle "weights," undtagen den af Ladies Seminary, sælges til Indtægt for Pacific Lutheran University; dem af Ladies Sem. til Indtægt for Skolen Red Wing.

Portofrit tilsendt 35 Ct. Stykket. 20 og over Express prepaid 25 Ct. Stykket.

PACIFIC HEROLD

Udgivet af The Pacific Lutheran University Association.

Udkommer hver Uge og koster forudsat 50 CTS. PER AAR. Forsendt til Europa 6 CTS. PER AAR i Forstak.

Alt, som vedkommer Bladets Redaktion, sendes til Rev. B. Hovde. — Betaling for Bladet, Bestillinger osv. sendes til Rev. T. Larsen Parkland, Pierce County, Washington.

Entered at the post-office a Parkland, Wash. as second class matter.

Pacific Lutheran Universitet.

Høstterminen begynder den 16de Sept., 1897. Undervisning i de Fag, som høre til Literary, Business, Scientific og Normal Kursus. Enhver kan vælge sine Fag. Baade Gutter og Piger modtages som Elever, og det kræves af dem, at de er villige til at arbejde med Flid og til at rette sig efter Skolens Regler.

For Undervisning i ovennævnte Fag betales \$1.00 om Ugen, for Undervisning i Musik, Shorthand og Typemaskine betales særskilt. Bærelse koster fra 50 cts. til en \$1.00 og Kosten \$2.00 om Ugen. For Vægtning en Dollar Terminen.

I Barneskolen gives Undervisning i Religion og Korst saavel som i de sædvanlige Commonskolefag. Omkostningerne i denne Afdeling er: Skolepenge 35cts, Bærelse 10cts, Kost for Høst under 12 Mar 41.25, for Vægtning 12 Mar \$1.50 om Ugen. For Vægtning i Doll. Aaret. I regelen betales for hele Terminen forudsat

Ansøgninger om Optagelse indsendes til Rev. B. Hovde, Parkland, Pierce Co. Wash.

The Red Front

"Løsen" med et stort Vægt af Hverfælle der bestående af

de nyeste og moderne

Cutaway Suits

Single Breasted Sack Suits

Double Breasted Sack Suits

Round Cut Suits

3 Clay Worsteds, Serges og Casfamire i smagfulde og vakre Mønstre.

Intet Præleri, ingen falske Paastander, intet Humbugsalg.

Vore Varer er af de bedste, som kan erholdes for Penge og kjøbes for Kontant.

Kom, se og overbevis dig om, at du hos os skal finde Varer til Priser, som er værdt at stænte Opmærksomhed.

"Men's Suits" fra \$3.50 og opover

Red Front Clothing & Shoe Co.

1308 Pacific Avenue.

Hans Tortelsson, Bestyrer.



THE
DINING CAR ROUTE
ACROSS
THE CONTINENT.

The Yellowstone National Park Line.

Timstabel.

For	Afgaar fra Tacoma.	Ankommer til Tacoma.
St. Paul Chicago, Omaha, Kansas City, Helena, Spokane og Kootenai points.	5 00 p. m.	11 10 a. m.
Portland	11 30 a. m.	4 40 p. m.
South Bend og Decatur	*11 30 a. m.	*4 40 p. m.
Brachnes	*9 00 a. m.	*4 30 p. m.
Olympia	7 00 a. m.	8 45 a. m.
Seattle	10 30 a. m.	11 30 a. m.
Seattle	4 50 p. m.	5 50 p. m.
Seattle	6 50 p. m.	8 30 p. m.
Carbonado	*4 40 p. m.	*8 55 a.

*Daglig-undtagen Søndag. Alle andre Tog afgaar daglig.

Dampskibet "City of Kingston"

For Seattle, Port Townsend og Victoria
Afgaar fra Tacoma 7.15 p. m.
Daglig undtagen Søndag.
Afgaar fra Victoria 8.30 a. m.
Daglig undtagen Mandag.

The Northern Pacific Steamship Co.
The China and Japan Line

Olympia May 21th.
Palhan June 12th.
Tacoma July 3rd.
Victoria July 24th.

Rece fuldstændige Oplysninger samt Kartter, Timetabeller osv. kan man faa ved at henvende sig til

A. D. CHARLTON

A. G. P. A. Portland Oregon.

A. TINLING

Gen. Agt. 925 Pacific Avenue Tacoma.
City Ticket Off. 925 Pac. Ave. Depot Ticket Off. 1825 Pac. Ave

J. L. RYNNING

Universitetets Bøger.

Parland, Wash.

Kan træffes daglig i Hr. Fængsbruds
Blod i Nærheden af Universitetet.

Abstracts of Title,

to all Lands in Pierce County
Furnished by

Commonwealth Title & Trust Company
Cor. 13th St & Pacific Ave
Telephone 101. Tacoma Wash.

Lutherist Pilgrim Hus

No. 8 State St. New York

Nærmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter Barge Office

Aristeligt Herberg for Indvandrere og andre Reisende

Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og faar Emigranterne bi med Raad og Daad.

Folk, som kommer fra Vesten, kører med Best Line Street Car lige til Døren.

The Bay City

Meat Market.

Den bedste "Retail" Kjøbforretning i Tacoma.

Telephone 9.

1118 - PACIFIC AVENUE. - 1118

Student-Supplies

OF ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co

926 Pac. Ave - Tacoma, Wash

J. M. Arntson,

Notary Public.

Notary Public.

Udfærdiger alle lovlige Dokumenter, saasom: Skjeder, Kontrakter, m. m.
Room 424 Wash. Block, 1111 Pacific Ave.
Tacoma, Wash.

H. V. ROBERTS,

Candlæge.

Crown and Bridge Work a Speciality
Call and get prices . . .

Room 206, 1156 Pac. Ave. Tacoma.

VISELL & EKBERG,

Scandinavian Booksellers, Schoolbooks in English and Norwegian. Stationery and Supplies. Bibles etc.

1105 R. R. Str. Tacoma, Wash.

ALLEN & LAMBORN PRINTING CO.

Over Post Office, Tacoma.

Have special facilities for the execution of Printing in foreign languages.

Where is the place

They Save Money?

In buying your groceries it would be well to see that your Store is reliable and if their goods don't prove as they represent it return it and get your money back.

We quote you a few prices as follows:

Olympia Flour - - - - - \$1.25 per sac, per bbl \$4.90
White Swan Flour - - - - - 1.20 per sac, per bbl 4.80
White Navy Flour - - - - - 1.15 per sac, per bbl 4.50
Gold Dust Flour - - - - - 1.10 per sac, per bbl 4.30
Minnehaha Flour - - - - - 95 per sac, per bbl 3.70
Big Bend Flour - - - - - 1.15 per sac, per bbl 4.50

We have a brand of Flour put up especially for our trade called the Ideal which we guarantee to give satisfaction.
Ideal Flour per sack \$1.10, per bbl \$4.30.

5 Gl. Keggs Gold Drip Syrup 80c.

Fruit Jars measure, pts 55c Qrts 65c 1/2 Gl. 75c.

Arbuckles Coffee, 15c.

2 lbs Luxury Coffee which is better than Arbuckles 25c.

EBERT'S GROCERY.

1338 Pac. Ave. and 1339 R. R. St.

TACOMA, - - - - - Wash.

Farm til Salg.

En smuk liden Farm i Nærheden af Parland, - 1/2 Mil fra "Pacific Luth. University" - til Salg. Over 10 Acres opdyrket, Resten godt Skovland. God Familienbekvemmelighed og gode Udhuse. Stor Fruugtave - over 500 Frugttræer samt Gærbusker - 2 1/2 Acres beplantet med Jordbær.

For Pris og nærmere Salgsbilktaar skriver eller henvender man sig til

C. F. ROSTEDT.

Parland, V. O. Wash.

A.S. Johnson & Co.

Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.

Estimates Given on Papering and Glazing.

We Carry a Full Line of Wall Paper and Room Mouldings, Sash and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE.

TELEPHONE 505. - - - - - Tacoma Wash

SCANDINAVIAN-AMERICAN BANK

COR. 11th & R. R. STREET,

CAPITAL, : 100,000.

A. G. Johnson, President
E. Steinbach, Vice President
D. G. Anstved, Cashier

Betaler 5 per Cent Rente paa Spareindsetninger.
Kjøber og sælger Bøxler paa alle levende Byer i de Forenede Stater, Canada og Europa, samt "Money Orders" paa alle Postkontorer i Norge, Sverige, Danmark og Finland.

General Agenter for de største transatlantiske Dampskibs Linier.

Agenter for alt usolgt N. P. R. R. Land i Washington.

:: METROPOLITAN ::

:: SAVINGS BANK ::

(Incorporeret 1889)

Theaterbygningen, Hj. af 9 og C Sts.

Aaben daglig fra Kl. 10. til 3.
Lørdag fra Kl. 10. til 12 og 6. til 8. Aften.

Indbetalt Kapital \$200,000
W. J. Cassar, President.
E. W. Guos, V. President.
O. P. Selvig, Cashier.
J. D. Vanderbilt, Ass't Cashier.

Directors.

Downer E. C. Stiles, C. W. Briggs, J. W. Anderson
G. E. Holmes, Theo. Hosmer, Geo. P. Eaton, W. J. Cassar, E. W. Guos,
J. D. Vanderbilt.

5 per cent Rente

Renterne udbetales hver 6 Maanedes, 1ste Januar og 1ste Juli. Pengene udlænes paa længere Tid samt aa maanedlige Betalingsbilktaar. Anvisninger paa alle Sted i Europa. De skandinaviske og det tyske Sprog tales.